

俄罗斯文学 与 1905—1907年的革命

阿·伏尔柯夫著

新文艺出版社

2314

俄罗斯文学与1905—1907年的革命

阿·伏尔柯夫著

碩 甫 譯

新 文 藝 出 版 社

一九五六·上 海

內 容 提 要

一九〇五年至一九〇七年俄國第一次革命，对無產階級文学的建立和發展具有重大的意义。

本書是一篇資料性的論文，它叙述了这个时期著名的现实主义作家——柯罗連科、庫普林、布洛克、綏拉非摩維奇、蒲寧和高尔基等人的思想傾向，并对他們的作品作了分析。書中还引用了列寧和普列漢諾夫对文藝的言論，說明了在这样一个偉大的革命过程中，作为反映社会現象的文学是怎样与革命同呼吸共命运的。它提供了俄國第一次革命时期文学史上的寶貴資料。

А. А. ВОЛКОВ

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА И РЕВОЛЮЦИЯ

1905—1907 ГОДОВ

根據 Издательство «Знание» Москва 1955 年版本譯出

俄罗斯文学与1905—1907年的革命

阿·伏尔柯夫著

顧 甫 譯

*

新 文 藝 出 版 社 出 版

(上海康平路一五五号)

上海市書刊出版業營業許可證出零登登字

上海市印刷五厂印刷 新華書店上海发行所总經售

*

書 号 1175

开本 787×1092 耗 1/32 印張 1 33/16 字數 33,000

一九五六年十一月第一版

一九五六年十一月第一次印刷

印數 1—12,000 定价(7) 0.18 元

第一次俄國革命是我國生活中整整一个歷史时代，是俄羅斯工人和農民為社會和民族解放而進行的鬥爭中的一个重要階段。

一九〇五——一九〇七年的革命對群眾進行了一次嚴肅的政治教育，它喚醒千百万工人、農民去參加政治生活和鬥爭，它徹底搖撼了沙皇制度的基礎，給地主資產階級的統治以重大打擊。

第一次俄國革命的事件對俄羅斯文化往後的發展給予了巨大影響。

革命喚醒了人民群眾去從事歷史性的創造，這一事實，按着高爾基的話來說，是具有偉大的文化意義的。遠在革命到來之前，高爾基曾描繪过一个來自民間的、切求文化、渴望書籍的新讀者，這位讀者在革命的几年來無可估量地成長了。

十九世紀九十年代俄國工人階級領導的第三期的解放運動開始了，在俄國社會民主黨人面前提出了許許多多“在世界任何一個社會主義政黨面前從未提出過”^①的任務，其中之一就是為建立这样一种文學而鬥爭，這種文學不僅和無產階級的革命運動步調一致，而且它還照耀着無產階級革命運動

① 列寧文集俄文版第五卷，第三四二頁，第四版。

走向勝利的道路。

列寧對俄國解放運動三個階段的評述也就是俄羅斯文學史時期的劃分基礎。列寧的評述使我們能以更深刻地理解社會主義文化和文學的誕生和發展的过程，更清晰地看出它與過去現實主義藝術成就的傳統联系。

在參加各個階段社會鬥爭的偉大的批判現實主義者的創作中，标志着時代的主要特征，揭示出最最重大的社會衝突。俄羅斯的古典作家們極其鮮明有力地體現了時代的精神，無情地揭露了資產階級農奴制社會的缺陷，他們預見到美好的未來，勾画出宏偉壯麗的生活圖景，表現出典型環境中的典型性格。他們給奄奄一息的东西下了判決，激勵着人們採取積極的行動。

革命民主主義陣營的作家們在接近人民的道路上更加前進了一步。偉大的革命民主主義者——別林斯基、赫爾岑、車爾尼雪夫斯基、杜勃羅留波夫、涅克拉索夫、薩爾蒂柯夫—謝德林的創作中充滿着對人民創造力量的不可動搖的信心，特別清晰地意識到自己在當時的思想鬥爭和政治鬥爭中的使命。

俄羅斯人民的優秀兒女曾不止一次地談到創作自由與解放人類的偉大思想融合為一的必要性。別林斯基寫道：“創作自由與為當代生活服務是極易協調一致的：要做到這一點……只需要作一個公民，作一個社會和時代的兒子，把社會的利益變為自己的利益，把自己的意向與社會的意向交融在一起；要做到這一點，需要有同情心，有愛，對真理要有健康切實的感情，有了這種感情，才能使自己的信念不和事業分開，

文章不和生活脫離。”^① 列寧把別林斯基譽為俄國社會民主黨人的先驅之一，他斷定，這位偉大批評家反對農奴制度的激烈言論，是和俄羅斯農民的情緒息息相應的。

由於深入到現實的最最本質的方面，革命民主主義者同時才能以他們那天才的洞察力，預見到未來生活的發展。他們解決着美學和倫理學中的一些重大問題，從而也為新藝術的誕生準備着溫床。

批判現實主義到十九世紀已登峰造極。它符合於前二期解放運動的任務。但在無產階級時期，在革命蓬勃高漲的年代，它對文學所面臨的一些新任務就無法解決了。儘管如此，俄羅斯古典文學的最後幾個代表，——托爾斯泰、契訶夫、柯羅連科的創作，依然是準備第一次俄國革命的一個重要的精神因素。托爾斯泰在他的一封信中寫出他對一九〇五年事件的反應：

“我在整個革命中，榮膺着億萬耕者的律師稱號，我是甘心情願擔當這個工作的。”

托爾斯泰反映了從廢除農奴制度到一九〇五年革命之間的那個時代的歷史內容，他向全世界揭露出建築在壓榨和迫害勞動群眾基礎上的資產階級農奴制社會的丑惡以及沙皇俄國統治集團的虛偽、殘酷和自私。與此同時，這位天才的作家還光輝地勾畫出俄羅斯民族性格的主要特徵，他以無比的才力在其創作中再現了豐富多彩的生活過程，顯示出俄國社會的發展道路，極其深刻地體驗到各個階層人民的精神感受。

^① 別林斯基文集（三卷）俄文版第二卷，第三六三頁，一九四八年，國家文學出版社。

托尔斯泰虽然沒有看到肩負領導人民解放运动使命的無產階級的力量，但他依然把工人看成美好新生活的創造者。他看見了人民的潛在創造力，他了解，人民的才華在適當的條件下是可以鮮明地表現在藝術和科學之中的。他在日記中曾提到：“我們富有階級，把工人弄得貧困破產，把他們置于繁重的無休止的勞動之中，而自己却驕奢淫侈，無所事事。我們沒有給予勞動重壓下的人們以生產精神花朵和生活果實——詩歌、科學、宗教——的可能性。我們在給他們這些東西，但給予的都是一些荒謬的詩歌……科學——法律、達爾文學說、哲學、沙皇歷史、宗教——宗教信仰。多么深重的罪孽啊！如果我們不吸血榨髓，他們之間也一定會出現詩歌、科學和生活的各種學說了。”

即使托尔斯泰以他的激烈批評攻擊了當時的各種制度，但他的抗議是和他對以暴力迅速消滅壓迫和剝削制度的懷疑相結合的。這種懷疑使他陷於絕望，使他在一九〇五年竟發出如此的言論（如：彌天大罪，秘密需要的東西），他這種論點遭到了高爾基的憤怒抨擊。

契訶夫的創作對第一次俄國革命的思想准备工作起了很大作用。契訶夫的作品曾服務於跟資產階級意識、封建主義遺毒，“中世紀半農奴制”的殘余進行鬥爭的任務。“中世紀半農奴制”的殘余正如列寧所指出：“像一副沉重的枷鎖套在無產階級和一般民眾身上，阻礙着……政治思想的發展……。”^① 因此，在這一個鬥爭中，契訶夫是無產階級的盟

① 列寧全集第一卷，第二六八頁，人民出版社。

友，雖然他在主觀上還遠沒有理解無產階級在即將到來的革命中的目的和任務。

契訶夫在他的一封信中曾大聲疾呼，這封信可以證明他那個時期的情緒：

“即使一点点社會政治生活，即使很少的一点点也是好的，可是現在這種生活，關在四墻牆里，接觸不到大自然，看不到人，見不到祖國，身體不健康，食欲不振，——簡直不是生活……。”^①

晚年，契訶夫一心一意地關懷着與國內民主運動有關的一切事件。叶爾巴其也夫斯基在自己的回憶錄中證明：“……我從來沒有看見他那樣興奮過，那樣愉快過，不，不是愉快，而是欣喜若狂了……他所問的已不是……什麼文學家和文壇上的新聞，而是問：比洛果夫醫生代表大會上有什麼言論和感覺、莫斯科和彼得堡進步的（自由主義的——作者註）社會團體的情緒怎樣？人們是怎樣等待舊制度的垮台，什麼時候垮台，……當他自己在講說什麼的時候，他所說的已不是過去說的那一套，也不是過去那種說法；他在用報紙的事實來解釋什麼的時候……他所找的是另外一種東西——已不是表現俄羅斯生活的煩悶、憂郁、委靡的調子，而是俄國反抗情緒成長、高漲的事實。”

這還是一九〇四年春天的事情，那時候空氣中已經彌散了革命的氣息。盧那察爾斯基極其正確的說，契訶夫已走向急進的民主主義了。

① 叶爾米洛夫：契訶夫，第三二頁，人民文學出版社。

一九〇五年的革命时期，柯罗連科是站在進步立場上的。高尔基在評價柯罗連科的活動時寫過：“我相信，柯罗連科的文学著作已經喚醒大多數俄羅斯人的朦朧的人權的自覺。他已將全部身心獻給了正義事業，他專心致意，緊張異常，理智與感情諧和地結合在一起，並上升到深邃的宗教般的狂熱……革命思想，革命事業的嚴酷形式，驚擾了他的心，折磨着他的心，一個熱愛美和正義、設法尋覓途徑企圖將美和正義溶合為一體的人的心。但是他堅信，國家創造力的繁榮已為期不遠，並且預感到：將死人復活的奇蹟將是絕大的奇蹟。”^①

柯罗連科與冒牌民主的資產階級政黨毫不相干。將他的名字和某一個黨派連系在一起的企圖是非常惡劣的。在民主立憲黨把柯罗連科提名為國家杜馬的候選人時，他規避那次提名時寫道：

“我不屬於民主立憲黨，正如我不屬於目前任何政黨一樣，根據許多理由，我早已決定，不在這次選舉運動中提出自己作候選人，我還願意作一個我服務多年的那個派別的黨外作家。”

柯罗連科曾參加民粹派機關刊物俄國財富的領導工作許多年，但是，和自由主義民粹派集團的接近並沒有使柯罗連科滿意，所以他不止一次地指出這些集團的怯懦、無能。柯罗連科和自由主義政黨的尖銳分歧在一九〇五年革命的日子裡，在革命後的反動時期極其突出地顯露出來了。柯罗連科寫了一篇論述一月九日游行時慘遭槍殺者的文章，他痛斥專

^① 高尔基，文学批評論文集俄文版，第二五五——二五六頁，一九三七年，國家文學出版社。

制独裁，反对那些把“年青的工人运动套在警察囚车里”的企圖。他把人民群众日益發展的覺悟看成“要求組織起來以正当手段維護自己利益的自發願望”，如果能真摯誠懇地对待这日益成長的覺悟，則它將成为社会發展的最好保證。

因此，進步文学过去歷史所准备的嶄新方法，不可避免地要接替了批判现实主义。

*

*

*

一九〇五——一九〇七年的革命是最偉大的人民革命，領導这次革命的是無產階級——一个在革命的馬克思主义政党領導下走上政治斗争舞台的階級。無產階級的先鋒隊——共产党在革命的年代里，不僅發揮了革命群众的政治領導者和組織者的作用，而且也為在廣大的人民階層中間，在先進的知識份子中間傳播革命的馬克思主义的思想，為建設真正的人民文化和文学進行了斗争。

共产党和列寧認為無產階級文化的建設問題是和人民群众革命斗争的任务有着緊密的、不可分割的联系。

在革命期間，布尔什維克的报刊对文学問題給予極大的注意，因为它認為文学是对群众進行思想教育的有力武器。

新穎的、社会主义的美学是在革命的直接影响下，是在馬克思主义政党的世界觀的基礎上形成的。它稟承了俄國革命的民主主义者的美学傳統，同时，在藝術和现实的关系上又提出了許多新的原則。

在这些年代里，党制定了为建立以馬克思主义美学原則作基礎，反映人民群众利益的先進革命文学而斗争的綱領。文学問題和題材在布尔什維克的合法报刊的篇幅上占有顯著地

位：如無產者、前進、新生活、年青的俄羅斯、生活報導。布爾什維克報紙無產者在革命如火如荼的時期發表了黨的文學工作者和宣傳員代表大會的決議，其中強調指出，作為政治宣傳工具的文學藝術的意義。一九〇五年，新生活報上發表了列寧的文章黨的組織和黨的文学，這一篇論文確定了黨在文學和藝術創作領域中的政策原則。

這一綱領給新型的藝術方法——社會主義現實主義鋪平了道路。社會主義現實主義的偉大奠基者就是高爾基，他把自己的創作和無產階級革命運動結合起來了。

列寧的黨的組織和黨的文学一文是理論基礎，新穎的、真正自由的文學和社會主義美學就在這個基礎上形成的。真正自由的和真正人民的文學的基本原則，乃是列寧所提出的党性原則。党性原則鮮明地反映出在群眾起來鬥爭並意識到社會主義思想是行動的直接綱領的條件中的人民性的嶄新內容。列寧教導說，文學應當有意識地為千百萬人民的利益而服務，實際參加勞動人民的思想教育工作，以和在“非党性”、“創作自由”的幌子下出現的資產階級藝術的個人主義及生意經的功利主義相對抗。列寧揭露了資產階級文學家及藝術家在資本主義社會條件下的假自由，他令人信服地證明，只有正在實現着党性原則的文學，才可能成為真正自由的文學。在無產階級成為革命的領導力量的時代，先進作家面前擺着一個將創作和真正先進的、徹底革命的階級的運動融合起來的任務。

列寧利用革命民主主義者的美學，根據無產階級鬥爭的利益，肯定地指出：文學的党性就是社會覺悟的最高表現，是文學和先進的革命階級的運動融合為一的最高表現。列寧制

定了符合于新的歷史时期要求的藝術的不可動搖的思想原則。按照列寧的意見，只有社会主义思想性才使藝術家有可能在自己創作中体现人民的期望，積極參加改造生活的工作，为社会主义進行实际斗争。只有和革命的社会主义思想体系的公开联系，不排斥藝術家的才能的固有特点，方能保證他們的真正的、而不是虛偽的創造自由，方能用社会發展規律的知識武裝他們，大大擴展他們創作兴趣的范围，方能使他們深入社会現象的本質，表现出社会現象的典型內容。

創作自由和生活真实性的一致，文学和先進社会意向的融合，这两个要求只有在歷史斗争的新条件下，在标志着第一次俄國革命的人民群众的革命創造时期，才能全部实现。

列寧的这篇文章是在那些日子里寫成的，那时候，文学在革命斗争中的作用問題特別尖銳地提出來了，那时候，大有必要揭露标榜一时的非党性宣教者。反对非党性宣傳的斗争，在無產階級的決定性革命战斗業已成熟的時代，有着巨大的意义。

列寧的一些闡述文学党性的論断，是以社会主义文学形成的已有經驗，首先是以高尔基的創作为依据的。高尔基在他的許多作品中，实践地确定了真正自由的、真正人民的文学的原則。他的这些作品都是在他和革命的社会民主党已經接近的年代，在他中篇小說小市民的新主人公（司机尼尔）已經走上舞台的时候寫成的。尼尔領導着改变生活的革命斗争并且宣称：“誰劳动，誰就是主人。”

列寧的有关理解新文学的思想，是建立社会主义现实主义文学的基礎。社会主义文学的奠基者高尔基，在一九〇五

年革命的日子里，曾和列寧保持着緊密的接觸，他在新生活報的篇幅上，發表文章，反對扯謊的“非党性”宣教者。他寫道：“人們越發鮮明地分成兩個不可調和的陣營了：少數派，他們用可以保護他們的一切武裝起來了；多數派，他們只有一件武器——雙手和一個願望——平等。右邊，站着一伙像機器似的冷漠無情，銬着資本奴隸枷鎖的家伙，他們慣于把自己稱之為生活的主人，但實際上，他們是一伙毫無意志的奴才，他們的主子是冷冰冰、黃澄澄的魔鬼，它的名字就叫黃金。在左邊，生活的真正主人愈來愈快地匯集成一支望不到邊際的隊伍，他們是唯一的、一直前進的有生力量——工人，他們的心燃燒着對勝利的信念，因此，他們看到了自己的未來——自由……”

在這兩大力量中間，小市民驚慌失措地奔波着，他們看到，妥協是不可能的。他們羞於走向右邊，但又害怕向左走，他們高談闊論的中間地帶，越來越小了，敵對雙方愈發迫近了，戰鬥已經開始……”^①

高爾基這篇文章從頭到尾都證明，小市民躲避革命風暴的企圖，事實上就是對反动制度的沉默支持。高爾基這一時期的所有戰鬥性的政論文章，都滲透着列寧對党性原則的理解精神。他毅然決然地站在革命的無產階級及其政黨的一邊，這就給了他一把與那些準備零整販賣人民利益的叛徒進行鬥爭的犀利武器。

高爾基的論市僧主義隨筆貫穿着對投機妥協份子，對調

^① 高爾基文集俄文版第二十三卷，第三頁，一九五三年，國家文學出版社。

和兩大對立階級利益的空想家，對企圖自稱為人民代表，以便宜於適當機會出賣人民利益的自由主義者的憎恨。列寧在革命中的文牘主義與革命事業一文中，揭露了自由派份子把兩個政權——站起來的人民的政權和專制政權——“合法化”的企圖。列寧認為自由派份子的這一策略是以“買賣交易”頂替鬥爭的偷天換日的把戲。高爾基說，自由派份子的生意經本質在他們的立場中相當明顯地表現出來了：“請給我們一個位子吧，我們好坐下來跟你們談生意，我們賣給你們俄國工人，你們給多少？”

列寧在一九〇五年寫的一篇文章中曾說過：“我們应当做政論家的經常工作，描寫當代生活的歷史。要盡量寫得使我們的生活描述能給運動的直接參加者及行動現場上的無產階級英雄們以可能的幫助；要寫得有助於運動的擴展，有助於他們有意識地選擇鬥爭的手段、方式和方法，使他們能夠以最小的力量，獲得最大的牢固成果。”^①

高爾基這一個時期的許多論文，就是第一次俄國革命的真實歷史。高爾基的立場在第一次俄國革命期間與列寧立場的一致，是他與無產階級革命運動接近過程的合乎邏輯的成就，這一過程標志在他的準備第一次革命時期的創作中。革命初期，高爾基已經意識到布爾什維克主義的偉大真理，他在日益迫近的革命中看見一支反對專制制度的偉大力量，清晰地看到，俄國社會中所進行的鬥爭，不單單是旨在反對舊的、腐朽制度的一般民主主義的鬥爭，而且也是反對一切剝削形

① 列寧全集，俄文版第八卷，第八十四頁。

式的無產階級的斗爭。高尔基懂得俄罗斯社会所面臨的这些任务,所以他尽可能把更廣大的階層吸引到革命斗爭中來。本世紀初期,高尔基已經成为地下革命工作的積極活动家,他密切地注視着俄國工人階級的思想成長和他們的組織性的成長。他在革命前夕所創作的鷹之歌(一八九九年)和海燕之歌(一九〇一年),响徹着走向革命的热烈号召。

标志着革命开端的一九〇五年一月九日的事件,吸引着高尔基的集中的注意力。高尔基把这些事件看作有組織地反对沙皇制度时期的开始。他在自己題名为一月九日的一篇特寫中,对这些事件給予的評價,与列寧的評價完全不謀而合,这一点是耐人尋味的。高尔基說, 俄國工人階級接受了一次巨大教訓,这一次教訓,他們將永远也不能忘記。高尔基曾参加莫斯科武裝起义的准备工作,帮助什米特工厂的工人購買了大批武器。他协助建立一座炮彈制造場,罗致一批化学專家,并提供了大量經費。在革命的时日里,高尔基在莫斯科的住宅变成了特別司令部,这个司令部的警衛工作是由高加索的学生大隊担任的。

高尔基直接观察了莫斯科各个街巷中的武裝斗爭。在他給巴特尼茨基①的一些書信中曾詳細地描述了事变的过程,我們从他的一封信中可以讀到:“……現在我从街上回來了。桑杜諾夫澡堂巷②附近,尼古拉車站,斯摩稜斯克市場,庫德

① 米·叶·巴特尼茨基:(一八六四——一九二七年)苏維埃的音乐活动家,民歌的收集者与宣傳者。

② 桑杜諾夫澡堂巷:这条小巷中有俄國富商桑杜諾夫建造的一家馳名世界的富丽澡堂,故名澡堂巷。

林廣場都有战斗，仗打得真漂亮！工人們的举止行动簡直驚人！您想想！在花園街与馬車街①路口一夜工夫就筑了八座街壘，許多呱呱叫的鉄絲網。炮兵隊都用榴霰彈。大小伯隆街，涅格林大街，花園街，斯摩稜斯克市場和格魯辛区一夜間共筑了二十座街壘。看样子，軍隊不够用，炮兵隊从一个地方又調到另一个地方，机枪也許太少，也許沒有射手……外面謠傳軍隊已發生騷动，有些巡邏隊繳槍投降了——这是事实。”

高尔基对起义者的頑强抵抗和坚毅精神頌揚不已。他把这次起义看作对劳动人民進行政治教育，大批吸收劳动人民去参加革命斗争的学校。后来，在他給拉得什尼柯夫的一封信中曾說，一九〇五年的事变是党对群众影响增强的重要証明。“十一月，十二月（一九〇五）所發生的一切，我相信，是非常重要的。也許，党自己也沒有想到，它的影响会这么广泛，力量是这么巨大，虽然沒有組織起來……”②

高尔基寫了許多論文，評述莫斯科的十二月事变。他深深地思索着起义中的一切教訓。他的一篇論莫斯科事变文章曾刊載在布尔什維克合法報紙年青的俄罗斯的第一期上面。高尔基在这篇文章中談到，武装斗争在給那些完全脱离政治生活和革命斗争的人們進行政治教育中起着極大的作用。沙皇走狗的殘酷政策，帮助把那样一些階層的居民都吸收到斗争中來了，他們过去都是冷漠無情，甚至有的是很庸俗的。

高尔基所作的結論与列寧在“工人政党及其在現時情况下的任务”一文中所作的結論非常近似。列寧的这篇文章与

① 馬車街：这一条街制造四輪輛車，故名馬車街。

② 星雜志，一九四六年第九期，一八三頁。

高尔基的一篇論文一同發表在年青的俄羅斯報上。列寧寫道：“莫斯科的英勇的無產階級表明了積極鬥爭底可能性，並吸引了大批這樣的城市人民階層加入鬥爭，這些階層至今都被認為在政治上是冷淡的，如果不是反動的話。”^①

高尔基的一些評述革命事件的政論文章，反映出一個信念：相信革命決不會被鎮壓下去，革命必然會以巨大的社會勝利而結束。在致英國無產階級書中，他曾寫道：“無產階級被打敗了，革命被鎮壓下去了——反動的報紙都在興高彩烈地叫喊著。但是他們的高興為時尚早：無產階級雖然受了一點損失，但沒有被打敗。革命增強了新的希望，革命的幹部大量增加了……俄國無產階級已走近決定性的勝利，因為他們是俄國唯一的、道德上堅強的、有覺悟的、相信自己未來的階級。我說的都是實話，這些話，忠實無私的史學家會給証實的。

勇敢地力圖復興世界的無產階級萬歲！雙手給人民創造財富、目前正力求安排新生活的世界各國工人萬歲！社會主義萬歲！”^②

高尔基和布爾什維克黨的牢固聯繫，使他能夠正確地評價革命事件，理解並在其創作中反映革命事件的偉大意義。一九〇五年的事件鼓舞著高尔基創作許多描繪無產階級革命鬥爭的作品。革命鬥爭的經驗給這位藝術家揭示出新人的形象，這些新型人物懂得，他們所需要做的，不是向政府陳情訴苦，不是向主人乞求小恩小惠，而是與他們進行自覺的、堅持

① 列寧文選第二冊，第一四一頁，人民出版社。

② 高尔基：早期革命論文集，俄文版第五〇頁，一九三八年，國家文學出版社。